

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die heimliche Ehe

Cimarosa, Domenico

Braunschweig, 1840

No. 11. Duetto.

urn:nbn:de:bsz:31-45835

Nº II.

Allegretto.

ATTO SECONDO.

117

DUETTO.

The first system of the duet features a piano accompaniment in 2/4 time. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady bass line. The second system continues this accompaniment with some melodic variation in the right hand.

GERONIMO.

Se fia - to in cor-po a - ve-te, a - ve - te, se fia - to in cor-po a - ve-te, a - ve - te, a - ve - te, a - ve - te, a -

Sie müs - sen sich he - quemen, sich he - quemen sich he - quemen, Sie müs - sen sich he - quemen, sich he - quemen, sich he -

Geronimo's vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment continues in the same style as the duet. The lyrics are written below the vocal line.

ve - te, sì, sì ta spo - se - re - te, sì, sì ta spo - se - rete, un bam - bo - to non so - no, ve - derre - la fu - ro,

quemen, zur Gat - tin sie zu neh - men, zur Gat - tin sie zu nehmen, nur Scherz mit mir zu trei - ben, das könnte Sie ge - reun,

The second system of Geronimo's vocal line includes dynamic markings: 'p' (piano) and 'f stacc.' (forte staccato). The piano accompaniment features a 'p' marking and a 'P' marking at the end of the system.

ve la fa - rò, ve la fa -
 das könnte Sie, mein lie - ber Freund gar sehr ge - reum, das könnte Sie, mein lie - ber

rò, ve la fa - rò, ami - co mi - o, ve - der - ve - la fa - rò, ve - der - ve - la fa - rò, ve - der - ve - la fa -
 Freund gar sehr ge - reum, ja, mein Lie - ber, das könn - te Sie ge - reum, das könn - te Sie ge - reum, das könn - te Sie ge -

IL CONTE.

rò. Se m'a - scol - ta - te un poco, un poco, un poco, un poco, un poco, se m'a - scol - ta - te un poco, un poco, un poco, un poco, un
 reum. O hü - ren Sie, ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', o hü - ren Sie, ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich

po - co, si cal - me - rà quel fuo - co, si cal - me - rà quel fuo - co, ma poi se v'o - sti - na - te, an ch'io mo - sti - ne -
 bit - te, die Sa - che wird sich ge - hen, die Sa - che wird sich ge - hen, doch wenn Sie wi - der - stre - ben, auch ich kann hef - tig

IL CONTE.

no, no! Con que - sto uom fre -

GERON.
nein, nein!

Si, si! Der Mann ist ganz ver -

Ja, ja!

ne - ti - co, con que - sto uom fre - ne - ti - co, sfa - tare io non mi vò, sfa - tare io non mi vò, no, sfa -

rückt im Kopf, nicht was ihm nützt weiss der Tropf, er ist ver-rückt im Kopf, er ist ver-rückt im Kopf, ja, er

tare io non mi vò, no, sfa - tare io non mi vò,

ist ver-rückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.

274

GERON.

Allegretto assai.

O - ra re - de - te che brie - co - na - ta, che, che, che brie - co - na - ta! chi ve l'a -
O scht den Quer - kopf, o scht den Tol - len, scht doch, scht doch den Tol - len! was soll das

rrebbe mai ima - gi - nata, chi, chi mai ima - gi - nata? questa è un azio - ne da mas - cat - to - ne, da mascat - to - ne, da mascat -
heissen? was mag er wollen? was, was, was mag er wollen? so treulos handeln, sein Wort zu brechen, so treulos han - deln, sein Wort zu

CONTE.

to - ne è dal suo impegno non de e man - car, e dal suo impegno non de e man - car.
brechen ziemet dem Man - ne von Eh - re nicht, ziemet dem Man - ne von Eh - re nicht.

O - ra ve - de - te che uom bi -
O scht den Gek - ken, o scht den

lio - so, che, che, che uom bi - lio - so! co - me s'accen - te, co - me s'ac - cen - de, come, come, come impe - tuoso, non vuol sen - ti - ti, quel che ro -
Tho - ren, scht doch, scht doch den Thoren! er hat wahrhaftig den Kopf ver - loren, ja, er hat den Kopf ver - loren, er will nicht hù - ren, was ich ihm

di - re, non vuol sen - ti - re, non vuol sen - ti - re, d'aggiusta - men - to non vuol par - lar, d'aggiusta - mento non vuol par - lar.
 sa - ge, er will nicht hören, was ich ihm sage, warum er z rnet das weiss er nicht, warum er z rnet das weiss er nicht.

p

GERON. *Ve - diamo un po - co se ci ha pen - sa - to?*
 Wird er sich end - lich des Un - rechts sch  - men?

CONTE. *Ve - diamo un po - co se*
 Wird er zu h  - ren sich

si   cat - ma - to? *Eb - ben si - gno - re!* *m'ascol - te - re?* *m'ascol - te -*
 nun he - que - men? Wohlan mein Herr! wird man zu hören sich nun he -

GERON. *Eb - ben si - gno - re!* *la spo - se - re - te?*
 Wohlan Herr Graf! wird man sie nehmen?

f

Adagio colla parte.

rete? *mas-col-te - rete?* *Il mio di - scorso vi può cal-mar, il mio di - scorso vi può cal - mar. Se in*
 quemen? wird man mich hören? Sie zu ver - sühnen bin ich be - reit, Sie zu ver - sühnen bin ich be - reit. Ich
la sposa - rete? *Via di - te pure quel che vi par, via di - te pure quel che vi par.*
 wird man sie nehmen? Sieh zu er - klären ist end - lich Zeit, sieh zu er - klären ist end - lich Zeit.

Tempo 1^o

re - ce di Li - setta, di Li - setta, di Li - setta, mi da - te la ca - della, la ca - della, la ca - della, cin -
 wöh - le statt Li - setten, statt Li - setten, statt Li - setten, zur Grü - ßen, Ca - ro - linen, Ca - ro - linen, Ca - ro - linen, und

quanta mil - te scu - di vi voglio ri - la - sciar, cin - quanta mil - te scu - di vi voglio ri - la - sciar, vi vo - glio ri - la -
 lasse fünfzig - tau - send vom Heirathsguth zu - rück, ja, fünfzig - tausend Tha - ler, vom Heirathsguth zu - rück, vom Heiraths - guth zu -

sciar, si, vi voglio ri-ta-sciar. Quest'è per quel ch'io sento, sento, sento, sento, sento, quest'è per quel ch'io
 rück, ja, vom Heirathsguth zu-rück. Der Vor-schlag ist nicht übel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, der Vor-schlag ist nicht

sento, sento, sento, sento, sento, quell'ac-com-moda-men-to, che voi vor-re-ste fur, ta-sciate mi o-ca-ro, ta-
 ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, die Schwester für die Schwester, das gin-ge noch wohl an. Er-lauben Sie mein Bes-ter, dass

Vi lascio si pen-sar, si, vi lascio si pen-sar.
 O nehmen Sie mein Bester, den Tausch nur immer an.

sciate-mi pen-sar, ta-sciate-mi pen-sar, si, ta-sciate-mi pen-sar.
 ichs be-den-ken kann, er-lauben Sie mein Bester, dass ichs be-den-ken kann.

GERON.

Quà ri-spar-mio del bell' o-ro, del bell' o-ro, del bell' o-ro, quà si sal-ra anch'il de coro anch'il de coro anch'il de

Da ist et-was zu ge-win-nen, et-was, et-was zu ge-winnen, ich darf mich nicht lang' be-sinnen, gar nicht, gar nicht lang' be-

co-ro, col baraf-to che rien fatto, si-gnor si, che bene an-drà, be-ne, be-ne, be-ne be-ne, be-ne, be-ne, be-ne an-drà.

sinnen, nimmt er Ei-ne nur von Beiden, o dann ist mir al-les recht, o dann ist mir al-les, al-les, al-les, al-les, al-les recht.

CONTE.

GERON.

là tu-mi-co ru-mi-nando al ri-spar-mio rà pen-sando. Quà ri-spar-mio del bell' o-ra, del bell' o-ra, del bell'

Ha! bei fünf-zig tau-send Thalern wird er sich nicht lang' be-denken. Da ist et-was zu ge-winnen, ich darf mich nicht lang' be-

CONTE.

GERON.

CONTE.

o-ro. E il boc-co-ne da ghit-to-ne ne sca-par-to lascie-rà. Col bu-rat-to che rien fatto. Va tu-mi-co ru-mi-

sinnen. Nur mit Gol-de kann man len-ken ei-nen sol-chen Mamons-knecht. Nimmt er Ei-ne nur von Bei-den. Nur mit Gol-de kann man

GERON. CONTE. GERON. CONTE.

nando, si-gnor si che bene an-drà. Al rispar-mio tu pen-sando. Si-gnor sì, si-gnor sì, si-gnor sì che bene an-drà. Va ru-mi-
 lenken. O dann ist mir al-les recht. Ei-nen solchen Mamous-knecht. Nimmt er Eine nur von Beiden, o dann ist mir al-les recht. Nur mit

GERON.

nando, ru-mi-nando, rumi-nando, ru-mi-nando. Si si-gnore, si si-gnore, si si-gnor che bene an-drà.
 Golde kann man lenken, einen sol-chen Mamous-knecht. Nimmt er Ei-ne nyr von Beiden, o dann ist mir al-les recht.

CONTE.

Ci hò pen-sa-to, ci hò pen-sa-to, Sen-ti-re-mo, sen-ti-
 U-ber-legt halt ich die Sache. Nun so las-sen Sie doch

GERON. CONTE. GERON.

remo. Ci hò pen-sa-to, ci hò pen-sato. Sen-ti-re-mo, sen-ti-re-mo. Il ba-ratto si fa-re-mo, il ba-
 hören. U-ber-legt halt ich die Sache. Nun so lassen Sie doch hören. Ich will lh-re Wahl nicht stü-ren, ich will

274

CONTE.

ratto si fa - remo, mi con patto che Li - setta, an - cor essa ac - corde - rà. Se per questo, vado vado in fretta, se per
Ihre Wahl nicht stören, hab Li - sette nichts da - gegen, so wünsch' ich von Herzen Glück. O sie wird zum Ziel sich legen, o sie

Allegro.

questo, vado vado in fretta, a far sì che mo - die - rà, a far sì che mo - die - rà.
wird zum Ziel sich legen, ja von selbst tritt sie zu - rück, ja von selbst tritt sie zu - rück.

CONTE.

Siamo, siamo accom - mo - da - ti, ri - tor - niam di buon u - more,

GERON.

Ausge - süh - net sind wir Bei - de, um - schweh' uns Lust und Freude,

Abbrac - cia - moci di cuo - re, e spe - riam fe - li - ci - ta, ac - com - mo - da - ti, di buon u -
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll Ha - der uns ent - zwein, sind wir Bei - de, uns Lust und

Abbrac - cia - moci di cuo - re, e spe - riam fe - li - ci - ta, sia - mo, siamo ri - tor - niam,
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll Ha - der uns ent - zwein, aus - ge - süßet es um - schwel'

more, di buon u - mo - re, abbrac - ciamo - ci ab - brac - cia - mo - ci ab - brac - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -
 Freude, uns Lust und Freu - de, aus - ge - süß - net sind wir Bei - de, es um - schwel' uns Lust und Freude, nie soll

ri - tor - niam, abbrac - ciamo - ci ab - brac - ciamo - ci, abbrac - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -
 es um - schwel' aus - ge - süß - net sind wir Bei - de, es um - schwel' uns Lust und Freu - de, nie soll

riam fe - li - ci - ta, la la
 Ha - der uns ent - zwein, la la

riam fe - li - ci - ta, la la
 Ha - der uns ent - zwein, la la

e spe - riam fe - li - ci - ta, la la
 la la
 nie soll Ha - der uns ent - zwein, la la
 la la
 e spe - riam fe - li - ci - ta, e spe -
 nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie soll
 riam fe - li - ci - ta, e spe - riam fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta, fe - li - ci - ta.
 Ha - der uns ent - zwein, nie soll Ha - der uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent - zwein, nie uns ent - zwein.

274

Andante con moto.

PAOLINO.

N.º 12.

TERZETTO.

Sento ohime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, sento ohime! che mi vien
Dunkel wird's vor meinen Blicken, vor mei-nen Blick-ken, ha! das wird mein Herz zer -

ma - le, che mi vien ma - le, già mi man - ca qua - sil fia - to, già mi man - ca qua - sil fia - to, qua - sil
drück-ken, mein Herz zer - drücken, dies Ge-ständ - niss macht mich he - ben, dies Ge-ständ - niss macht mich be - hen, macht mich

FIDALMA.

Non è nien-te, non è nien-te, sposo a - ma - to spo - so a - malo, quest'è effet - to, quest'è effet - to, quest'è ef - fet - to del pia -
Sei nicht han-ge, sei nicht han-ge, süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de töd - tet

fialo.
heben.